

天主教大洛杉磯教區蒙市

# 聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1200



你們連一根頭髮  
也不會失落。

二零二二年十一月十三日 丙年 常年期第三十三主日

## 蒙市聖湯瑪斯天主堂

本堂主任司鐸：pastor  
Fr. John Kyebasuuta  
323-264-4447#108  
Fr. John@stampk.org

### 華語彌撒：

平日  
星期一晚上 7:00 p.m.  
星期三早上 8:00 a.m.

### 主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

### 英文彌撒：

星期二、四、五、六：  
早上 8:00 a.m.  
首星期五(下午)7:00 p.m.  
星期六下午 5:30 p.m.  
星期日上午 8:00 a.m.  
星期日上午 11:30 a.m.

### 華人指導司鐸：

劉振田神父 Fr. Justin Liu  
FrJustin@stampk.org  
電話：323-264-4448 按 106

### 華人服務中心上班時間：

星期一、四、五  
8:00 a.m. ~ 4:30 p.m.  
星期二、三

9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@stampk.org

### 堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.  
Monterey Park, CA 91754

### 華語告解：

(請打電話預約或諮詢)  
婚、喪喜慶與幼兒洗禮  
各種聖事需求，請直接  
聯絡：華人服務中心。

中文主日線上zoom彌撒  
Meeting ID: 3901142241

### 本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

### 教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

### 教區網站

www.la-archdiocese.org

## 教宗與青年相聚：我們需要你們！

教宗方濟各在巴林鼓勵青年「絕不要失去那份夢想遠大、活出圓滿生命的勇氣」。這個以歌聲和舞蹈點綴的聚會於 11 月 5 日週六下午在巴林阿瓦利聖心學校舉行。

教宗先是聆聽了三名青年的見證，然後提出「三個小小的邀請」，即：擁抱關懷的文化、撒播友愛的種子，以及勇於在人生中作抉擇。教宗表明，他之所以提出這些邀請，是為了「關心、支持並鼓勵」青年。

談到關懷的文化，教宗闡明，「關懷意味著培養同理心的內在態度」，從而關心他人和他人的益處。對於時常自我封閉的當代世界來說，關懷的文化可以成為一個「轉折點」或「解藥」。教宗提醒，為了關懷他人，首先要關心自己，聆聽自己的心聲，並且要與天主交談，向天主傾訴日常生活的喜樂與悲傷。

一旦學會擁抱關懷的文化，我們就能促使友愛的種子發芽茁壯。這便是教宗的第二個邀請：撒播友愛的種子。教宗提到青年阿布杜拉 (Abdulla) 在見證中用的「贏家」一詞，期勉年輕人「努力成為友愛的贏家」。如此一來，青年將能「建設未來，因為只有秉持友愛的精神，我們的世界才有未來」。此外，教宗也勉勵青年建立關係，特別是與天主的關係。這讓我們更容易在他人身上看見天主。

第三個邀請是要勇於在人生中作抉擇。教宗表示，「作出好的決定，涉及到學習如何權衡不同的選項，然後選擇正確的道路」。教宗鼓勵青年「毫不畏懼地勇往直前，但是千萬不要獨自前行」。

天主始終與我們同在，我們可以「通過靜默祈禱、與天主交心的對話」來分辨天主的聲音。再者，青年應該

從睿智、可靠的人那裡尋求人生建議，而非訴諸於網絡。教宗說：「我們每個人在人生路上都需要陪伴。」

接著，教宗對青年坦誠地說：「我們需要你們！需要你們的創意、夢想、勇氣、友善、微笑，以及感染人心的喜樂。」而且，年輕人「初生之犢不畏虎」的狀態，有助於打破成規舊習。

教宗向青年保證：「教會與你們同在，而且非常需要你們每一個人。這樣我們才能洋溢青春的氣息，開闢新的道路，嘗試新的語言，變得更喜樂、更好客。」

教宗最後鼓勵青年「絕不要失去那份夢想遠大、活出圓滿生命的勇氣」。

~摘自梵蒂岡電台~



## 洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

### 有個安全飛航的感恩假期

如果您在這個感恩節準備去探望在外州的家人或朋友，美國兒科學會的這些提示可以幫助您為順利和安全的航行做好準備。讓您的家人有更多時間通過機場安檢。提前與您的孩子討論篩查過程，以便他們知道會發生什麼以及該做什麼。如果出於某種原因，您或您的孩子因某種原因被選中進行進一步篩查，請站在他/她的附近，以便在此過程中看到彼此。如需更多信息，請上網：[healthychildren.org/English/safety-prevention/on-the-go/Pages/Travel-Safety-Tips](http://healthychildren.org/English/safety-prevention/on-the-go/Pages/Travel-Safety-Tips)

~編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄~

# 聖道禮儀

## 讀經一：

瑪拉基亞先知書三，19~20a

萬軍的上主說：「看哪，那日子來到了，好像冒火焰的爐子，所有驕傲的人和作惡的人都要成為麥稈；那一天來到，必要將他們燒盡，根子和枝條都不給他們留下。正義的太陽將要為你們這些敬畏我名字的人升起，以它箭羽似的光芒普施救恩。」  
這是天主的聖言

答唱詠： 詠九七，5~9

答：上主要以正義審判普世人羣。

一、請彈著豎琴，歌頌上主；彈著豎琴，伴著絃韻。吹起喇叭，響起號角，在上主君王面前歡呼。答

二、願海洋和水族同聲高呼，願寰宇和萬民歡欣鼓舞。江河拍手鼓掌，山岳起舞歡唱。答

三、在上主面前歡躍，因為祂已駕臨，祂要親自審判大地乾坤，以正義審判普世人羣，以公平治理天下萬民。答

## 讀經二：

聖保祿宗徒致得撒

洛尼人後書 三，7~12

弟兄姐妹們：你們知道該怎樣效法我們，因為我們在你們中間並沒有游手好閒，也沒有白吃過誰的飯，而是晝夜辛苦勤勞地工作，免得加重你們任何人的負擔。這不是因為我們沒有權利，而是要以身作則，給你們立榜樣，使你們去學習。我們在你們那裡的時候，曾經吩咐過你們：誰若不願意工作，就不該吃飯。因為我們聽說，你們當中有些人游手好閒，什麼也不作，而且好管閒事。我們因主耶穌基督的名吩咐和勸勉這樣的人要安分工作，自食其力。

這是天主的聖言

答：    
 上主要以正義 (審判普世人羣。 上主要以正義) 審判普世人羣。

阿肋路亞： 路二一，36

答：阿肋路亞。

領：主說：你們應當時時警醒祈禱，為使你們能安心站立在人子面前。

答：阿肋路亞。

## 福音：

聖路加福音 二一，5~19

那時候，有些人正談論聖殿是用精美的石頭和還願的獻禮裝飾的。耶穌說：「你們所看見的這一切，到了時候，沒有一塊石頭會留在另一塊石頭上，都要被拆毀。」他們就問祂說：「老師，那麼，什麼時候要發生這些事呢？這些事要發生的時候，將有什麼預兆呢？」

耶穌說：「你們要謹慎，不要受欺騙！因為有許多人要來，假冒我的名字說：『我就是（默西亞）』；又說：『時候近了。』你們不要跟隨他們。當你們聽見戰爭和叛亂發生時，不要驚惶！因為這些事是必須先要發生的，但是結局還不會立刻來到。」耶穌又對他們說：「將來一個民族要起來攻擊另一個民族，一個國家要攻擊另一個國家；到處將有大地震、饑荒和瘟疫；將有恐怖的異象出現，天上要有巨大的凶兆。但是，這一切事發生以前，人們為了我的名字，要下手拘捕、迫害你們，把你們押到會堂，關進監牢；並且押送你們到君王和統治者面前。這為你們是一個作見證的好機會。所以，你們心中要鎮定，不要事先考慮怎樣申辯，因為我要賜給你們口才和智慧，是你們的仇敵所不能抵抗或辯駁的。你們要被父母、弟兄、親戚和朋友出賣；你們中間有一些人要被殺死。你們為了我的名字，要受眾人憎恨；但是，你們連一根頭髮也不會失落。你們只要堅忍到底，就可以保全你們的生命。」

這是基督的福音

## 蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

### 感恩

楊少華、楊怡莎及全家, Jeffrey蔡及家人, 王萍及家人, 馬國英及家人 陳明娟及家人, 林允錦及家人(六), 周芳芳、周清松, 薛瑪利(六), 馮家(六) 周凱、陳清江、陳航, 余佩瑜及家人(二), Judy & Rose Wu (+), 譚蘭香(二) 林秀枝(七), 張佩芝(七), 陳美梅(四), 王海萍, 孫鵠飛及家人(三), 陳梅梅(二) 黃道霖、池愛英(-), 趙美玉(-)

### 求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(五), 陳家星及家人, 鄒忠禮(六), 鄒麗文(六), Henry 陳航 吳嘉寶為黎明明(+), 何本義及家人(六), Rose池為曾巧玲(-), 何惠(四) 林玉強, 林瞻, 林磊思, 陳強, 林婷, 余梅蘭(七), 羅惠卿(七), 呂月華全家(三) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為王佳寧、蔡佳音及全家(七), 陳梅梅(四) 陳八妹為陳偉手術順利早日恢復健康(七), 楊雪虹為陳偉求手術一切順利(八) 黃小鳳為羅貴英求恢復健康(六), Ray為Jane求早日康復(八), 余玥儒及家人(五) 薛瑞琴(+), 鄭錦生及家人(九), 黃小鳳為孫女Cambria Slutsky(四) 王喃, 張亞云, 楊忠平, Aaron, Dorothy, 黃曉琴為鄭弘、黃曉龍(五) Tom Chen為Henry Chen求皈依順服天主(五), 趙美玉及家人(七) 王敏洋為王清柳求面談順利(三), Christina Young(七), Rose池、胡永凱(九) 趙懿及家人為孫朝勇(六), 沈誼榮及家人(-), 朱威、陳皓為母親徐守中(六) 田翠攻求母女平安(五), 陳美梅(四), 周淑珍及家人(五), 尹崑崙及家人(五) 米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(七), 余品英(四) 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(六) 林雪琴求順利完工早日開業(九)



### ※ 今年11月份煉靈月所有亡者親友名單將在

本主日彌撒前誦唸，歡迎索取煉靈月紀念冊，追思彌撒意向不在此列出，下主日恢復刊登。

### 十一月煉靈月 為亡者祈禱

我們的信德告訴我們，為亡者祈禱，不但安慰了我們自己，更會給往生者帶來力量，幫助他們一步一步走向更高境界。

為亡者祈禱，可幫助我們與往生者和好。有些人對往生者有一種尚未了結的情懷，或是痛苦，或是歉咎，或是深深的思戀。此時，為他們祈禱，可紓解心靈的束縛。

為往生者祈禱時，我們和往生者共同分擔他們面對往生境界可能會有苦楚，這苦楚天主教稱之為煉獄。導致往生者進入煉獄的原因之一是，他們對現世生活曾有一些虧欠。

天主教的信仰告訴我們：為往生者祈禱，可以傳給他們愛及鼓勵，幫助他們建立更多的功德，而能早日脫離煉獄，到達天堂。

教會特別鼓勵教友們在十一月，為已亡親友祈禱，這個月稱之為煉靈月。



每日讀經：

十一月十四日：默一1-4，二1-5；路十八35-43  
十一月十五日：默三1-22；路十九1-10  
十一月十六日：默四1-11；路十九11-28

十一月十七日：默五1-10；路十九41-44  
十一月十八日：默十8-11；路十九45-48  
十一月十九日：默十一4-12；路二十27-40  
十一月二十日：撒下五1-3；哥一12-20；路廿三35-43

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

**將臨期避靜：**今年是聖湯瑪斯堂六十週年堂慶，華人傳協會為響應堂區慶祝活動，特別邀請耶穌會姜有國神父為教友在線上舉辦每月一次的培訓講座，歷時近一年，大家受益良多。12月3日(星期六)姜神父將遠從波士頓親臨本堂帶領教友們將臨期避靜，同時也為整個培訓課程做一個總結，機會難得，歡迎踴躍報名參加。(當天是實體講座沒有線上)  
**避靜主題：**「薪火相傳」  
**神師：**耶穌會姜有國神父於2008年在洛杉磯晉鐸，現任波士頓大學(BC)神學與哲學教授  
**時間：**12月3日(週六)9:30am-4:30pm  
**地點：**禮堂  
**費用：**\$20(含餐)  
**聯繫：**王燕寶 625-643-3001 葉慧娜 626-780-3271  
彌撒後有專人接受報名。

**集思廣益會議(英文)：**堂區將於11月16日(週三)6:00pm。地點：禮堂。希望您來貢獻您的天賦，提出您的巧思點子，來幫助教堂如何創造更好籌款活動，協助福傳牧靈工作更上一層樓。詳情請洽堂區辦公室

**堂區佳節禮品攤位：**11月20日(主日)9:00am至3:00pm。地點：禮堂。將有超過20家手工藝品的廠商攤位展示販售，深受大家歡迎喜愛的精美飾品。現場提供販賣輕食，每半個小時有抽獎活動。敬請蒞臨STA禮品攤位。

**感恩節彌撒及祝聖食物：**本堂於11月24日(四)9:30am舉行三語感恩節彌撒，歡迎帶食物來彌撒中接受祝聖，祝聖後帶回家做為感恩節晚餐。

**孩童安全防護課程(Safeguard the Children)：**凡在教堂學校從事義工的教友都需上課(每4年上一次)及按指印(一次性)，**11/26(週六)早上9點至12:00點(第一次)；1點至2:30pm(更新)將在禮堂舉辦(英文)上課**，有需要上課的教友，請與辦公室報名，請提供法定姓名、電話、電郵，地址及在教堂服務事奉的善會團體。

**堂區年長者聚會：**請預留時間：12/7(週三)10:30am。地點：禮堂。

**聖蓋博谷聖誕活動：**11/12至12/4本堂區將響應年度天主教聖蓋博谷聖誕慈善機構的活動「與主教的聖誕節」，去年幫助超過300個貧困需要幫助的家庭。希望大家踴躍支持，建議捐贈價值大約15元的「全新」禮物，或15元Walmart或Target的禮卡給青少年，若有任何問題請聯繫堂區辦公室323-264-4447#102。

**STA讀書會：**每週一8:30pm-9:45線上分享：教宗若望保祿二世代表作《身體神學》歡迎參與。上網ID：85626747543，密碼1501  
指導神師：劉振田神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

**聖方濟(粵語)信仰分享家聚：**時間：每第一及第三個週二晚上8:30-9:30pm。聯繫：May 葉 626-780-3271；Vicki 鄧 626-863-6081。ID:76947583612，無需密碼。

**小德蘭讀經班：**時間：每第一及第三個週五晚上7:45-9:30pm。連絡：朱萍 626-759-0142，喬偉剛 626-264-5800。ID:5996663354 密碼：1501

**西裔義賣：**本主日(11/13)早上8:00am-2:30pm西裔教友團體將在堂外販售Tamale，歡迎支持購買。義賣所得將支援堂區福傳關懷工作。

**理財協助建議(英文)：**堂區將於11月22日(週二)晚上七點在禮堂提供理財協助建議，歡迎您帶您的筆電或平板電腦，沒有也歡迎您帶紙筆來參加。

**特別捐款：**下主日有特別捐款將幫助「天主教人類促進運動」基金，請用特別信封。是為幫助生活貧困教區的福傳工作與發展計劃經費等事工。請教友踴躍支持，謝謝！

**芥子讀經班：**時間：每週四晚8:00~9:30pm。主題：「格林多前書」。歡迎參加。連絡：劉鎮邦 213-675-3688。ID81884536879，密碼1501

**堂區捐款報告：**本堂區上主日11/6：**\$7,280元**，短缺**\$220元**，平均堂區一週開銷約**\$7,500元**，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！感謝諸聖節彌撒11/1\$1,345元及追思已亡彌撒11/2\$1,227元。歡迎上網捐款上堂區網站STAMPK.org 點選 eGiving 或網上捐款 [membership.faithdirect.net/CA779](http://membership.faithdirect.net/CA779)，謝謝大家的支持！

**追思懷念：**歡迎索取追思紀念手冊。

**追思蠟燭：**聖堂有提供販售特殊的追思蠟燭(請勿購買外面市售的蠟燭，容易造成火災)，點燃蠟燭後放在祭台前，彌撒後可自行取回家可續點一週，追思已亡親友，蠟燭一只5元。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

☪ 為嚴重病人求健康：周浩賢，李玉偉，梁靜儀，盧美蘭，Joseph 曾 Mary王。  
☪ 請為病人求健康：譚潤強，劉玉崑，費卓立。  
☪ 請為 費卓爾，羅建屏神父，尹崑崙，李玉青 的所有需要祈禱。  
※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

孫蘭，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，李冰清，葉素貞修女，慧明，吳家盈，劉惠惠，雷洪貴，鄧美娟，張林秀卿，譚潤強，劉玉崑，嚴奚慶舫，吳越璇，袁偉雄，曾良玉，潘良雯，鄧興賢，翟翠茹，費卓立，池愛英，鄒麗文，鄒忠禮，陳海德，沈培正，蕭燕秋，盧美蘭，徐守中，張碧雲(澳門)，洪英喬，羅建屏神父。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

國語 11/13	信經—我信聖神	朱聖達 修士
粵語 11/18	新約	何兆鏞 弟兄

※ 18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於2023年4月8日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。

**國語主日慕道班：**每主日。地點：禮堂或線上(第一主日實體彌撒後在禮堂，其它主日為網路課程7-9pm)。854 9477 9971 密碼1501 聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳忠貴626-298-0236

**粵語班：**每週五8:00-9:30pm。ID: 856 7884 2698 無需密碼 聯繫：Vicki鄧麗霞626-863-6081

**主席團**  
王燕寶 626-643-3001  
蔡小鵬 626-261-9372  
張永安 626-532-2728

**秘書**  
潘東 213-210-4111

**禮儀組**  
劉欣 626-623-0076  
朱萍 626-759-0142

**福傳組**  
余佩瑜 626-379-9103  
陳忠貴 626-298-0236

**靈修組**  
葉慧娜 626-780-3271  
鄧麗霞 626-863-6081

**關懷組**  
楊雪虹 562-316-8969  
朱勇 626-200-9889

**長青組**  
羅曙光 626-512-2721  
王鶴蓉 323-721-5190

**家庭善會**  
陳皓 626-294-0748  
林上發 310-375-0911

**青年組**  
Agape 愛加倍  
譚卓琳 626-689-0277

**青少年聖母軍**  
岳德帆 626-905-7929  
趙子涵 626-235-0700

**宗教教育組**  
朱威 626-780-7517  
巨克昌 414-379-8815

**愛心服務組**  
石建蓉 323-712-5711  
陸蔚虹 626-231-9589

**網路傳媒組**  
潘東 213-210-4111

**財務組**  
張永安 626-532-2728  
李美芳 626-315-7829

**籌款組**  
李美芳 626-315-7829

**主日通訊**  
編輯指導  
劉振田 神父

**編輯小組**  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

**廣告接洽**  
王萍 323-264-4448

**印刷出版**  
Alpha Printing  
626-851-9800

**資深福地顧問**  
平碑、立碑  
家族墓園  
靈骨塔  
皆可分期付款

**張麗卿**  
Kathleen Cheung  
(213) 610-0007

**美國名家建設**  
29年經驗商業·住宅  
UNM 建築碩士畢業  
(University of New Mexico)  
東海大學建築系畢業  
建築設計·新建·加建  
·ADU 承包大小工程  
免費估價 Lic# B618747

主內弟兄 **John Ma**  
626-905-5345

**福州特產 福益店 零售批發**

● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤  
● 福州魚丸、魚干、干貝

※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品  
127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余玥儒：626-280-1666

**頂尖地產 + 投資**

主內弟兄  
**Matthew 丁穎達**  
(310) 384-1501

持有加州地產估價  
投資分析 (1031 交換)  
及養老管理執照

**竭誠為您服務**

**超級寵物店**

**Super IDOG Grooming**

909-956-8888  
INSuperidog.grooming  
superidog.grooming@yahoo.com  
1859 N Vineyard Ave Ontario, CA

**特效純中藥 現貨直銷 洛杉磯、中國**

詩与远方 獨家配方  
腳氣、鼻炎  
狐臭、痔瘡  
牛皮癬、濕疹  
皮炎、灰指甲  
怯痘精華液

中國獨家中藥配方，美國FDA已認證。

教友周芳芳 電話 (626) 818-8900  
中國微信 電話 1 39 6085 7170

**新同樂 鮑參翅肚專門店**  
Sun Tung Lak Inc.

**海味乾貨平價市場**

754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588

**平價藥房**

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803  
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754

Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505  
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522  
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

**AwardAuto Dealer Inc.**

**超群汽車 買賣租賃**

廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333

**福地預售顧問**

● 家族墓園  
● 立碑、枕頭碑、平碑  
● 塔位

★ 可分期付款、無須查信用  
★ 生前規劃安心省事又省錢  
★ 經驗豐富、專業、耐心、細心、實在

(626) 758-0159 **Yvonne 王韶嘉**

歡迎各界廠商 刊登廣告  
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告  
贊助經文單印刷費

**世界中華殯儀館 1-800-320-9898**  
ALHAMBRA ARCADIA  
一條龍殯葬服務 24小時電話

歡迎各界廠商 刊登廣告  
贊助經文單印刷費

**2022年殯葬收費比較**

世界中華殯儀館 玫瑰崗  
\$4,380.00 \$6,325.00